

联 合 国



大 会



安全理事会

Distr.
GENERAL
A/40/319
S/17197
17 May 1985
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第四十届会议
暂定项目表 * 项目 35
南非政府的种族隔离政策

安全理事会
第四十年

1985年5月15日

反对种族隔离特别委员会代理主席给秘书长的信

谨随函转达 1985 年 5 月 7 日至 10 日在坦桑尼亚联合共和国阿鲁沙举行的种族隔离制度下妇女儿童问题国际会议所通过的宣言全文。

这次国际会议是反对种族隔离特别委员会同非洲统一组织和坦桑尼亚联合共和国政府合作举办的。

请将这个宣言作为大会暂定项目表项目 35 的文件和安全理事会的文件印发为荷。

并请将该会议宣言转达审查和评价联合国妇女十年成就世界会议秘书长，同时请他将宣言提交世界会议加以审议。

反对种族隔离特别委员会
代理主席
乌达夫·迪欧·巴特(签名)

* A/40/50/Rev.1.

附 件

1985年5月9日

种族隔离制度下妇女儿童问题国际会议通过的宣言

1. 由联合国反对种族隔离特别委员会同非洲统一组织和坦桑尼亚联合共和国政府合作举办的种族隔离制度下妇女儿童问题国际会议于1985年5月7日至10日在坦桑尼亚联合共和国阿鲁沙举行。

2. 举行这次会议之际，正值南部非洲人民争取解放的多种方式斗争，包括武装斗争，急剧升级，其特点是南非城市和乡村地区的群众运动都在高涨；西南非洲人民组织为反对纳米比亚受到非法占领而进行英勇的武装斗争；黑人劳工在广大被压迫人民的支持下组织工会，奋勇斗争；妇女和青年运动与南非和纳米比亚所有各阶层被压迫人民的政治——军事反抗运动结合在一起，持续不断，日益壮大。

3. 这次会议还适逢战胜法西斯主义的四十周年。会议注意到，掌权的国民党将自己视为与希特勒纳粹主义相同，因此会议坚决相信，奉行与希特勒纳粹主义相似政策的种族隔离政权，正如希特勒政权被人类消灭一样，是注定要失败的。

4. 参加会议的有联合国的机构、各国政府、得到非洲统一组织承认的各南部非洲解放运动（南非非洲人国民大会、阿扎尼亚泛非主义者大会、西南非洲人民组织）、政府间组织及非政府组织的代表和个人。

5. 会议审议了南非和纳米比亚妇女和儿童的苦难境况及其争取民族解放的斗争；旨在促进向他们提供所有各种必要国际援助的措施；和旨在表明声援他们合理斗争的行动。

6. 会议重申，种族隔离是违反人性的罪行，是对人类良知的不能容忍的侮辱。

7. 会议赞扬南非和纳米比亚人民在险恶万分的形势下始终表现英勇的反抗。

8. 会议谴责种族主义政权在沙佩维尔、索韦托、塞伯肯 (Sebokeng)、兰加 (Langa) 和南非其他地方对南非被压迫人民继续犯下的杀戮、杀害和其它暴行, 包括最近几周里杀害反对强迫迁移计划而示威的克罗斯罗德 (Crossroads) 居民。会议还谴责强行迁移, 强行迁移迫使数以百万计的人民——其中多数是妇女和儿童——离开世代生息的土地、夺走了他们的一切, 剥夺了他们的南非国籍。

9. 会议驳斥种族主义政权玩弄的花招, 它正在进行一场持续的有组织的运动, 以制造它正在南非进行变更和改革的假象。遭到大会和安全理事会驳斥并被视为无效的所谓“新宪法”的目的是分裂南非被压迫人民, 加强种族隔离。所谓的有色人种和亚裔人民, 大规模地反对根据该“新宪法”建立单独的议院, 再次清楚地表明了南非被压迫人民的传统团结, 表明他们断然拒绝“新宪法”。

10. 会议谴责种族主义政权以纳尔逊·曼德拉和其他被囚禁的非洲领导人宣布放弃以武力手段反对种族隔离为条件释放他们, 企图分裂反对派, 分散外部压力。在监狱渡过了 21 年的纳尔逊·曼德拉在驳斥这一骗局时指出, 应对国家存在的暴力负责的是该政权自己。会议一致支持被囚禁的非洲领导人的立场, 对他们的勇气表示敬意。

11. 会议要求根据 1949 年有关《日内瓦公约》及其《议定书》的规定, 给予所有被俘自由战士战俘地位。

12. 会议还谴责种族主义政权企图建立由他们亲自挑选的人组成的所谓黑人论坛, 以使种族隔离永久化。

13. 会议对南非军事化包括它拥有核能力深感关注, 这是对该地区和平以及国际和平与安全的严重威胁。会议重申, 南部非洲被压迫人民及其解放运动利用包括武装斗争在内的一切手段进行斗争, 以消灭被宣布为危害人类罪的种族隔离, 这一斗争是合法的。会议还要求安全理事会考虑对南非进一步采取适当行动, 包括根据《联合国宪章》第七章的规定实行全面强制性制裁, 特别是石油禁运。

14. 会议回顾安全理事会1985年3月12日通过的第560(1985)号决议,要求立即无条件撤销对联合民主阵线16名成员和其他反对种族隔离人士因争取自决和争取建立一个统一、非种族和民主的南非而被指控为“叛国罪”。

15. 会议强烈谴责南非继续占领安哥拉南部而坚持其不可接受的连同解决政策作为先决条件,谴责种族主义政权最近企图在纳米比亚组织一个所谓“过渡政府”。执行这些方案就是公然违反安全理事会第435(1978)号决议,该决议除其它事项外,重申非法占领政权违反安理会有关决议在纳米比亚采取的任何单方面措施都是无效的,并且宣布联合国或任何会员国都不得承认这种程序产生的任何代表或机关。

16. 会议表示坚决支持纳米比亚人民在其唯一真正的代表西南非洲人民组织领导下争取自由和民族独立的英勇斗争。

17. 会议赞扬了非洲统一组织,特别是各前线国家,不结盟运动,阿拉伯国家联盟和各社会主义国家,赞扬它们已经援助并继续援助南部非洲各民族解放运动,使它们能够进行其合法斗争。会议还赞扬了各国的非政府组织,各国声援组织和妇女组织以及许多反对种族隔离运动,赞扬它们支援民族解放运动,在各自的国家里动员公众舆论,并赞扬斯堪的纳维亚各国和其他国际组织向种族隔离受害者提供人道主义援助。会议还对西欧和北美从那些与南非勾结的公司和机构中抽回投资运动的扩大表示欢迎。

18. 会议谴责了美国依循的“建设性交往”以及同种族隔离政权积极勾结的政策。会议还谴责一些西方国家特别是以色列同种族主义政权进行的勾结,因为这种勾结鼓励该政权加强它对南非和纳米比亚人民合法斗争的镇压、侵略邻国和无视联合国的各项决定和决议。会议要求这些国家立即放弃这种政策,参加到消除种族隔离的国际联合运动中来。

19. 会议对妇女与儿童在种族隔离罪恶制度下的处境表示了严重关切。会议谴责比勒陀利亚政权对南非和纳米比亚的妇女和儿童进行的压迫和折辱，包括强迫迁离和拆散家庭，并谴责其杀害、关押、限制和虐待反对种族隔离的妇女与儿童。

20. 会议谴责南非政府通过其代理人南非计划生育协会玩弄“计划生育”的把戏。这只不过是一种针对黑人多数的人口控制计划。会议呼吁所有国家的计划生育协会和个人致力将南非计划生育协会从国际计划生育联合会中驱逐出去。

21. 会议对邻近国家内的难民大多数是逃避种族隔离制度野蛮迫害的妇女与儿童而感到震惊。会议敦促所有决心为反对种族隔离斗争的崇高事业而奋斗的国家不遗余力地按照1985年4月3日至16日派往安哥拉、坦桑尼亚联合共和国和赞比亚的反种族隔离特别委员会特派团的报告的要求，向来自南部非洲的妇女与儿童提供庇护、食物、住所、医疗、基本人权的法律保护和保障、密切辅导、教育、培训和就业。

22. 会议强调，定于1985年7月15日至26日在内罗毕举行的审查和评价联合国妇女十年成就世界会议应参照“十年”的主题：平等、发展与和平，而将重点特别集中在南非和纳米比亚妇女的问题，这是极其重要的。

23. 会议确认，迫切需要有效地协助南非和纳米比亚的妇女进行民族解放斗争。会议进一步要求各国政府、各政府间组织和非政府组织加强其对南非、纳米比亚和各前线国家内的妇女和儿童的支持和声援，尤其是要：

(a) 尽可能广泛地散播关于南非妇女和儿童的状况和他们争取平等正义的斗争的消息。

(b) 在本国加强和发起促使南非无条件释放所有政治犯的运动；

(c) 向受到种族隔离之害的妇女与儿童及其在南非的家属提供法律、政治、人道主义和其他援助；

(d) 举行关于种族隔离制度下妇女与儿童的困境的区域性和国家性会议；

(e) 促请各国政府向联合国及各种区域性、政府间和非政府组织所设的各种支援南非被压迫人民的基金提供捐款和(或)增加捐款；

(f) 向南非各民族解放运动中的妇女提供财政援助，使她们能够出席重大的国际会议和讨论会及从事巡回演讲，来进一步争取国际上对南非被压迫妇女的声援；

(g) 支助得到非洲统一组织承认的南部非洲民族解放运动的项目和活动，尤其是涉及妇女与儿童的项目和活动。

24. 会议赞扬反对种族隔离特别委员会对种族隔离制度下的妇女与儿童给予特别注意，以及促进各方协调地加紧行动声援南非和纳米比亚妇女的斗争。会议还赞赏地注意到联合国各机构支援南非和纳米比亚妇女的各种方案和活动，并吁请它们在这方面更好地互相协调。

25. 会议鼓励联合国反对种族隔离特别委员会与声援南非和纳米比亚妇女斗争国际委员会加倍努力，同各民族解放运动和前线国家紧密合作，促进宣传和争取援助。会议呼吁各国政府和各种组织(尤其是妇女组织和有关发展的组织)同特别委员会和国际委员会充分合作。

26. 会议向南非和纳米比亚从事英勇解放斗争的妇女与儿童欢呼，并保证全力予以声援。

27. 会议还向各前线国家和邻近国家表示敬意，因为它们坚定不移、不惜牺牲地支持和援助种族隔离的受害者，包括受害的妇女与儿童。